



Aktenzeichen	Datum		
32-1732.6	07.10.2021		
Abteilung/Sachgebiet	Sachbearbeiter		
Sachgebiet 32	Frau Erben		
Beratung	Datum	Behandlung	Zuständigkeit
Kreistag	26.10.2021	öffentlich	Kenntnisnahme
Betreff			
UNESCO-Weltkulturerbe: Einreichung Antrag auf Einschreibung in die Liste des Unesco-Welterbes -Sachstandsbericht-			

Sachverhalt:

Antrag auf Einschreibung in die Liste des Unesco-Welterbes, Kategorie Kulturlandschaften

„Alpine und voralpine Wiesen- , Weiden und Moorlandschaften im Werdenfelser Land, Staffelseegebiet und Ammergau“

-Sachstandsbericht-

Es wird über die durchgeführten Arbeiten seit dem Kreistagsbeschluss vom 23.07.2021 und über den erreichten Stand informiert.

- 1) Letzter Korrekturdurchgang im Nominierungsdossier vor dem Layout und der Übersetzung
Redaktionelle Überarbeitungen, hierzu werden einige Erläuterungen gegeben (Rechtschreibfehler, Grammatik, doppelte Passagen, Bildunterschriften, Bildbearbeitung, Bildauswahl, Sprachliches und Verständlichkeit, Gliederungen systematisiert, Nummerierungen usw.). Die inhaltliche Ausrichtung unverändert. Es werden hierzu einige Erläuterungen gegeben.
- 2) Layout der deutschen Fassung
Das Dokument wurde in enger Abstimmung mit dem LRA ansprechend gestaltet. Kurze Vorstellung der gelayouteten Fassung.
- 3) Übersetzung ins Englische
Die Übersetzung war wegen der vielen heimatkundlichen und bäuerlichen, lokalen und im englischen Sprachraum unbekanntem Begriffe eine Herausforderung.
- 4) Nochmalige kleine Anpassung der Gebietskulisse an die endgültige Planung der Tunnelportale der Wankumgehung in Abstimmung mit dem Staatlichen Bauamt Weilheim.

Die geringfügige Anpassung war von der Bürgermeisterin des Marktes Garmisch-Partenkirchen erbeten und während der Kreistagssitzung zugesagt worden.

- 5) Versand der Unterlagen über das Bayerische Wissenschaftsministerium und den Bund, Eingang vom Welterbezentrums am 29.09.2021 bestätigt (Abgabefrist 30.09.).
- 6) Schriftliche Beantwortung von Einwendungen und Änderungswünschen
- 7) Ausblick auf den weiteren Ablauf der Bewerbung